

Nan Solat Pablo isnan iyEfeso Nan Makwani Maipoon isnan Solat Pablo isnan iyEfeso:

Nan naay insolat Pablo isnan mamati id Efeso et nan sa ikkan Apo Dios ay mangamong isnan amin ay wad-ay isnan lofong ya id chaya ta kecheng si Cristo is Apochoa (1:10). Siya na nan khotokna is namagfag-an Pablo isnan mamati tatno osto nan ang-angnencha ya ta maesang nan semekcha.

Al-alig nan tapina ay inangnen Pablo ta ipailana nan kak-aag nan mayomyoman tako ay mamati. Kanana en maiyalig nan mamati isnan esa'y awak, et si Jesu Cristo nan kag olon nan awak. Kanana akhes en kag afong nan mamati ya si Cristo nan alig tokodna. Inyaligna akhes nan sin-asawa ken Jesu Cristo ya nan mamati ken siya.

Nan Linaona

Nan lapon nan solat 1:1-2

Nan kasasaad nan mamati ken Cristo 1:3 - 3:21

Nan ilan si fiyag ay ton-ochen nan mamati 4:1 - 6:9

Nan armas nan mamati 6:10-20

Nan anongos nan solat 6:21-24

¹ Sak-en si Pablo ay nenfalin ay apostol Cristo Jesus tay siya nan nemnem Apo Dios. Et siya na nan solatko ken chakayo ay mamatpati ya naiyornos ken Cristo Jesus ya takhon Apo Dios issa'd Efeso.

² Asop ya nan fachang ya talna ay nalpo ken Apo Dios ay Ama tako ya si Apo Jesu Cristo nan wad-ay ken chakayo.

Nan Enkhawisan ay Ichawchaw Jesu Cristo

³ Machad-ayaw si Apo Dios ay Dios ya Aman Jesu Cristo ay Apo tako, tay issan naiyornosan tako ken Cristo, binindisyonana chatako isnan am-in ay ngag sisa ay enkhawisan ay ipaiyalin nan Ispirito Santo ay nalpo'd chaya. ⁴ Siya sa tay issan sisya'y egay nakhab-an nan lofong, apchas et pinilin Apo Dios chatako ay enfalin ay takhona isnan naiyornosan tako ken Jesus, tatno nadchalos nan okhali tako ya maid kasin makwaniyan tako isnan sakhangna. ⁵ Sikhod ay pinilina chatako khapo isnan layadna, ta enfalin tako'y an-akna maichalan ken Jesu Cristo. Siya chi nan laychena ay angnen ya nan pangkhepna, ⁶ tatno chayawen tako siya tay maid paat imotna ay mangichowa isnan katataa ay fachangna ken chatako ay naiyornos isnan laylaychena ay Anakna.

⁷ Tay maichalan isnan etey* Cristo nasfot tako isnan napakawanan nan fasol tako. Siya sa nan kail-an nan kawedwechan nan fachang Apo Dios ay maid makaiso ⁸ ay innawnawasna ay nangichawchaw ken chatako. Si Apo Dios ay mangammo isnan am-in, ya kawad nan am-in ay silib, ⁹ et inpaammona ken chatako nan sikhod ay eg-ay naammowan ay khawis ay pangkhepna, ay sinmekna ay angnen maichalan ken Cristo. ¹⁰ Siya na nan sinmekna ay angnen: Mo omchan et nan timpo ay kapengpengnan nan am-in, at nongnongena nan am-in ay wad-ay id chaya ya is kalota, ta maiyornos cha am-in ken Cristo ta siya yangkhay

* **1:7** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “maichalan isnan chalan Cristo”

nan Apocha.

¹¹ Am-in ay maang-angnen et maiyafoloy isnan sikhod ay semek ya pangkhep Apo Dios ay angnen. Siya akhes issan namiliyana ken chakami† issan laplapon ay entakhona isnan naiyornosanmi ken Cristo. ¹² Siya chi nan sinmekna ay angnen ta chakami ay nang-ona ay wad-ay namnamana ken Cristo, et enfiyag kami ay manad-ayaw isnan katangtangachan Apo Dios.

¹³ Siya akhes ken chakayo ay naiyornos ken Cristo, osto ay chinngeyo nan kinatet-ewa, ay Khawis ay Chamag maipoon isnan kaisalakanyo, et namati kayo ken Jesus. Sa et inangnen Apo Dios nan inkalina, ya inchowana ken chakayo nan Ispirito Santo ay mangipaila ay chakayo nan takhona. ¹⁴ Adi kad nan nay ay Ispirito Santo ay inpateen Apo Dios ken chatako, et siya nan mangipaila ay at ichowana ay ichowa nan am-in ay inkalina ken chatako ya at pawayaena chatako, et nay chayawen tako siya isnan katangtangachana.

Nan Lowalon Pablo

¹⁵ Siya chi nan khotokna ay osto ay chinngkek nan pammatiyo ken Apo Jesus ya nan layadyo isnan am-in ay takhon Apo Dios, ¹⁶ eg-ay ak tinomke ay nenyaman ken Apo Dios khapo ken chakayo. Sesemkek ay mangilol-owalo ken chakayo, ¹⁷ ya chak kedchawen ken Apo Dios ay matangtangad ay Ama ya Dios Jesu Cristo ay Apo tako, ta nan Ispirito Santo ay wad-ay ken chakayo, et cha na kayet palaingen chakayo ya ipafigfigna si Apo Dios ken chakayo ta ammowenyo siya ay

† **1:11** Paymo “namiliyana ken chatako.”

osto. ¹⁸ Ilol-owalok akhes ta silawan Apo Dios nan semekyo‡ ta ammowenyo nan kinagkhawis nan manamnama ay sinmekna ay ichowa issan nangayakhana ken chakayo ay maitapi ken siya. Sa et ta maawatanyo akhes nan kinawedwechan nan katataa ay tawid ay inkalina ay ichowa isnan takhona. ¹⁹ Ilowalok akhes ken siya ta ammowenyo nan katataa ya maid makaiso ay kamabfalina ay mamachang ken chatako ay mamati ken siya. Siya chi nan kamabfalin ay ²⁰ inpailana isnan namangonana ken Cristo isnan etey, ya nan nangipatokchowana ken siya is kakannawana id chaya. ²¹ Et wad-ay si Jesus ay en-ap-apo ischi idwani ay entongtongcho is solit mo nan am-in ay wad-ay kalebfengana, am-in ay ap-apo, ya am-in ay wad-ay kamabfalina isnan lota ya id chaya. Maid ngachan is napatpateg mo nan ngachana idwani paymo is tap-in akhew. ²² Et inpagkhwab Apo Dios nan am-iam-in is kasikin Cristo, sa na't inpey siya ay Ap-apon nan ngonon ta enkhawisan nan am-in ay mamati ²³ ay maiyalig ay awak Cristo. Adi kad chatako nan osto ay entetey-an Cristo, ay wad-ay kannay isnan am-in ya olay entona isnan lofong ya chaya.

2

Inpabfiyag Apo Dios chatako Maichalan ken Cristo

¹ Issan chey alig kayo natey khapo isnan kamali ya fasolyo. ² Winanwanedyo nan ngaag

‡ **1:18** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “ta silawana nan matan nan posoyo.”

ay ekhad si kalotaan ay takho, tay cha yo inab-afolot nan apon si anito ay manetengngel isnan takho ay manokchokog ken Apo Dios. ³ Tet-ewa, am-in tako issan chey, et siya chi nan cha tako inik-ikkan. Inab-afolot tako nan isyangkhay ay fikhawen tako, am-in ay ngag sisa'y laylaychen nan awak tako paymo semek tako. Kag tako isnan tapina ay takho, et pad-anen tako ay pad-anen nan songet Apo Dios.

⁴ Nay met achi tay nawnawas nan seg-ang Apo Dios ya chachama nan layadna ken chatako, ⁵ finachangana chatako. Tay olay mo kag tako natey khapo isnan kinomsawan tako, intapina chatako ay nanakho ken Cristo. Siya, nan fachangna nan nangisalak ken chatako. ⁶ Et tay naiyornos tako ken Cristo, intapin Apo Dios chatako ken siya isnan nanakhowana ken siya isnan etey, ya inpatongchona chatako ay maki-tokcho ken Cristo ay makiap-apo id chaya. ⁷ Siya chi nan inangnen Apo Dios ta ipailana is eng-engkhana nan ad-i kakonto ay fachang ya anosna ken chatako maigkhapo isnan naiyornosan tako ken Cristo Jesus. ⁸ Tay isnan fachang Apo Dios naisalakan kayo maichalan isnan pammatiyo, ya faken chomalat isnan inangnenyo, mod-i ket siya na nan inlayad Apo Dios ken chakayo. ⁹ Adi kad maid khotok si chomayewan nan olay sino, tay nan maisalakan tako et faken maigkhapo isnan khawis ay inangnen tako. ¹⁰ Tay si Apo Dios nan nangaeb isnan falo ay kasasaad tako ay naiyornos ken Cristo Jesus, tatno isnan matatakhowan tako et angnen tako nan khawis ay sikhod ay sinmekna

ay sa tako angnen.

Es-esang nan Judio ya nan Faken Judio isnan Naiyornosancha ken Apo Jesus

¹¹ Chakayo ay naiyanak ay Gentil et masapol ay sesemkenyo nan kasasaadyo issan chey. Inangoangon nan Judio chakayo ay mangwanin loyyop kayo, tay chaicha, et kananchan maifilang cha ay takhon Apo Dios tay nasegyatan cha.* (Aped magkhekhechan nan awak nan segyat.)

¹² Sesemkenyo ay issan chey, naisiyan kayo ken Cristo. Mangmangili kayo ay egay naitapi isnan waned Israel. Egay kayo naitapi isnan tolakhan ay inkalin Apo Dios isnan takhona, nenfib-iyag kayo ay maid paat namnamayo, ya maid kayo ken Apo Dios. ¹³ Idwani magtek isnan naiyornosanyo ken Cristo Jesus, chakayo ay sikhod ay adchawi ken Apo Dios et nay naisag-en kayo chadlo ken siya khapo isnan etey Cristo.† ¹⁴ Tay si Jesus kannay nan nangornos‡ ken chatako tatno maesang nan Judio ya nan Gentil. Tay isnan nangigwaana isnan awakna ay matey, kinaana nan kho-

* **2:11** Id sangad-om, inflin Apo Dios ay segyatan Abraham nan am-in ay lallalaki ay takhona ay mangipaila ay chinawatcha nan tolakhan Apo Dios ken chaicha. Mailapo ischi, nasegyatan am-in nan Judio ay wanen-ed Abraham, ya chinilawcha nan faken Judio ay Gentil ay eg-ay nanawat isnan inkalin Apo Dios ya nan lentegna.

† **2:13** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “khapo isnan chalan Cristo.” ‡ **2:14** Isnan Griego wad-ay nan esang ay kali ay chwa nan ayena, talna ya ornos. Isnan nay ay bersikolo ya nan somagkhanad ay bersikolo ornos nan laychena ay kanan.

tok nan en-asikhogkholaancha. § 15 Tay kinaana nan lenteg Moises ay kawad nan filin ya ekhad ay maipawanwaned, ta enfalinena'y es-esang ay takhona nan Judio ya Gentil, isnan naiyornosancha ken siya, ta sa cha't maoornos. 16 Kinaan Jesus nan khotok si en-asisongtancha isnan nateyana is kakolos. Nenfalinena ay es-esang ay awak nan am-in nan takho, Judio paymo faken isnan nangiyornosana ken chaicha am-in ken Apo Dios. 17 Adi kad ornos nan inalin Cristo ay enpalawag. Inpalawagna ken chakayo ay Gentil ay sikhod ay adchawi ken Apo Dios, ya ken chakami ay Judio ay ensag-en ken siya, ta wad-ay ornos tako. 18 Tay maichalan ken siya mabfalin ay somag-en tako am-in ken Dios Ama tay es-esang nan Ispiritona ay wad-ay ken chatako am-in.

19 Adi kad chakayo ay Gentil, et faken kayo et achi sisya'y teken ay takho paymo mangili, mod-i ket kailiyanyo am-in nan takhon Apo Dios, ya maitapi kayo akhes isnan pangafongna. 20 Maiyalig kayo isnan afong, ay inpatakhegna isnan pgnad ay kaiyalikhan nan apostoles ya mamadtona. Ngem si chadlo Cristo Jesus kannay nan kapapatekhan ay pgnad. 21 Sa et nonongnongena chatako am-in, ya patakchekhena chatako ta enfalin tako ay nasantowan ay timplo ay maiyornos ken siya ay Apo tako. 22 Siya akhes ken chakayo, isnan naiyornosanyo ken siya, et iyamongna chakayo isnan tapina ta enfalin kayo ay entey-an Apo Dios maichalan isnan Ispiritona.

§ 2:14 Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “pinakawasna nan songet ay (alig) alad ay mangisiyan ken chaicha.”

3

Si Pablo nan Initchon Apo Dios ay Mamachang isnan Faken Judio

¹ Tay siya chi, sak-en ay Pablo ay maibfafalod maipoon isnan chonok ken Cristo Jesus pala ken chakayo ay Gentil, et sesemkek chachi isnan mangilol-owalowak ken chakayo. ² Away chingeyo et ay khapo isnan fachangna inpabfiyang Apo Dios ken sak-en nan nay chonok ay chak ikkan ay enkhawisanyo. ³ Tay inpaammon Apo Dios ken sak-en nan sikhod ay eg-ay naammowan ay wad-ay isnan nemnemna ay maangnen. Siya na nan inaptikko ay insolat ken chakayo. ⁴ Mo fasaenyo et maawatanyo nan maawatak maipoon isnan chey sikhod ay egay naam-ammowan ay nemnemna ay maangnen maipoon ken Cristo. ⁵ Id sangad-om eg-ay paat inpaammon Apo Dios nan chey ay sinmekna ay angnen, nay met achi idwani inpaammona maichalan isnan Ispirito Santo isnan nasantowan ay apostoles ya mamadtona. ⁶ Siya na nan inpaammona: Chakayo ay Gentil, isnan nanawatanyo isnan Khawis ay Chamag, et nakitawid kayo ken chakami ay Judio isnan ipatawid Apo Dios. Naitapi kayo ken chakami isnan es-esang ay awak, ya naitapi kayo akhes ay nanawat isnan inkalin Apo Dios isnan naiy-ornosanyo ken Cristo Jesus.

⁷ Et inlayad Apo Dios nan fachangna ken sak-en tay isnan kamabfalina inpabfiyangna ken sak-en nan en mangipalawag isnan nay ay Khawis ay Chamag. ⁸ Tay olay mo sak-en nan kafan-ikhan

isnan am-in ay takhon Apo Dios, khechangna'y inlayadna nan fachangna tay intalekna ken sak-en nan mangipalawakhak isnan Gentil nan maipoon isnan ad-i mangmangkhay ya maid makaiso ay kinagkhawis Cristo. ⁹ Ya ta ilatakko isnan am-in ay takho nan angnen Apo Dios ay mangiyangnen isnan sikhod ay egay naam-ammowan ay nem-nemna. Tay si Apo Dios ay nenwad-ay isnan am-in, et egayna inpap-aammo nan nay ay sinmekna ay angnen mailapo issan laplapona engkhana idwani, ¹⁰ tatno idwani, maichalan ken chatako am-in ay mamati, et ammowen am-in nan angheles ya am-in sisa ay wad-ay kamabfalina id chaya, nan nateketeken ay kail-an nan katataa ay silib Apo Dios. ¹¹ Siya chi nan maiyafoloy isnan sikhod ya eng-engkhana ay pangkhepna ay inangnena idwani maichalan ken Cristo Jesus ay Apo tako. ¹² Adi kad idwani, tay naiyornos tako ya talken tako siya, et nay tinmoled tako ay somag-en ken Apo Dios, ya ad-i tako en-enaenat. ¹³ Idwani achi et kanak ay mangiloneloney ken chakayo ta ad-i kayo ngomaya khapo isnan maipap-alikhatak pala ken chakayo, mod-i ket ta ifilangyo koma na ay kaidchayawanyo.

Nan Mangilowalowan Pablo isnan iyEfeso

¹⁴ Mo semsemkek am-in chachi et enfalintomeng ak ay enlowalo ken Dios Ama ¹⁵ ay pinakaaman nan am-in ay masinpapangafong isna is kalota ya id chaya. ¹⁶ Kedchawek ken siya ta isnan katangtangachana ay maid makaiso, et agtana koma chakayo is kamabfalinyo maichalan isnan Ispiritona, ta fomifikas nan semekyo.

¹⁷ Enlowalo ak akhes ta wawawad-ay si Cristo ay entetee ya mangichalan isnan semekyo maichalan isnan pammatiyo ken siya. Ya ta palamotenyo nan fiyagyo isnan layad, ay kag yo ipegnad, ¹⁸ ta chakayo ya nan am-in ay takhon Apo Dios, et mabfalin ay maawatanyo nan kaad-achan katetewan kaannong ya kafikas* nan layad Cristo ken chatako. ¹⁹ Siya, kedchawek ta cha yo kayet amowen nan ad-i chadlos maawatan ay layadna, ta khomawis nan okhaliyo engkhana ay enfalin kayo ay kag ken Apo Dios ay maid kolangna.†

²⁰ Idwani, machad-ayaw si Apo Dios, ay makabfaer ay mangikkan isnan nawnawas mo nan isyangkhay ay ngag sisa'y kedchawen tako paymo semsemken tako, khapo isnan kamabfalina ay enchono isnan fiyag tako. ²¹ Siya, machad-ayaw si Apo Dios isnan am-in ay mamati ya siya akhes ken Cristo Jesus is eng-engkhana ay maid pengpengna. Amen.

4

Nan Ornos nan Mamati ay Makwanin Awak Cristo

¹ Sak-en ay falod khapo isnan chonok ken Apo Jesus et enseg-ang ak ken chakayo, ta iyafoloyyo nan okhaliyo ken Apo Dios ta maikali kayo isnan nangayakhana ken chakayo. ² Ilaenyo ta ifafanigyo nan awakyo, ya ta naoya ya naanos kayo. En-asianos kayo ay mangipaila isnan layadyo.

* **3:18** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “nan kaanwan ya kaanchon ya katakchag ya kaachaem nan layad Cristo.” † **3:19** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “ta mapno kayo isnan kinaanay Apo Dios.”

³ Eestenyo nan nangornosan nan Ispirito Santo ken chakayo, maichalan isnan talna ay kag mamamtek ken chakayo. ⁴ Tay es-esang tako ay awak Cristo, ya es-esang nan Ispirito Santo ken chatako. Es-esang akhes nan namnama tako ay siya nan pangkhep Apo Dios isnan nangayakhana ken chatako. ⁵ Esang nan Apo tako, esang nan pammati tako, ya esang nan nafonyakhan tako. ⁶ Esang akhes yangkhay nan Dios ay Ama tako am-in. Siya nan katotongchowan ay en-ap-apo isnan am-iam-in, mangichad-alan isnan am-iam-in ya wad-ay isnan am-iam-in.

⁷ Ngen isnan waschin esa'y mamati, nateketeken nan inlayad Cristo ken chatako ay kafaelan tako ay maiyafoloy isnan laychena ay igwa. ⁸ Siya akhes nan naisolat id sangad-om ay at angena:

“Issan linmamakhana id tongcho ay nangitakinana isnan ansan ay falod, inwalasna nan inlayadna ay enkhawisan nan takhona.”*

⁹ Ngag nan maawatan tako isnan nakwani en linmamag si Cristo? Ad-i tako ngen maawatan ay khinomwab ona isnan kakhowafan ay kasasaadna is kalota? ¹⁰ Adi kad si Cristo ay khinomwab, et siya kannay nan kasin linmamag isnan katotongchowan ay chaya† ta siya nan

* **4:8** Ilaenyo nan Salmo 68:18. † **4:10** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “tinmongcho siya isnan lafes nan am-in ay chaya.” Siya sa tay nan kanan nan Judio et tolo nan chaya paymo pito, kag isnan chaya ay kawad nan lifoo, ya nan chaya ay kawad nan tokwif, ya nan chaya ay kawad Apo Dios.

wawawad-ay isnan olay entona.‡ 11 Et siya nan nangilayad isnan nateketeken ay kafaellan nan takhona. Inischona nan tapina ta enfalin cha ay apostolesna, nan tapina enfalin cha'y mamadtona. Inischona akhes nan tapina ay en mangipap-alawag isnan Khawis ay Chamag, ya nan tapina kayet ta ichad-alancha ya isolowancha nan mamati. 12 Siya chi nan inangnena, ta isakhanana nan am-in ay takhon Apo Dios isnan waschin chonocha isnan enkhawisan nan am-in ay mamati ay makwanin awak Cristo, ta amed fomikas nan pammatica. 13 Et mo siya chi, at chadlo naornos tako tay en-iso et nan pammati ya nan ammo tako maipoon isnan Anak Apo Dios. Sa tako't maengngan isnan pammati, engkhana ay enfalin tako ay kag ken Cristo Jesus ay maid paat kolangna. 14 Mo siya chi ad-i tako kag isnan ongang-a ay aped mamatpati isnan is-isyangkay ay nasokasokantan ay isos-olon si nasikap ay takho§ ay en mensaisailo ta way aw-awisencha, 15 mod-i ket isnan omingsaan tako ay enkali isnan kinatet-ewa khapo isnan layad tako, et maengngan tako isnan am-in ay angnen tako isnan naiyornosan tako ken Cristo ay pinakaolo tako. 16 Maiyalig tako am-in ay tapin nan awakna ay en-asitengngel, tay wad-ay nan ingit ya wat ay ichawchawna ay manetengngel ken chatako. Et isnan mangaamongana ken chatako waschin mangangnen isnan chonona maiyafoloy isnan

‡ 4:10 Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “ta ponnena nan am-in.” § 4:14 Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “ongang-a ay pakoten ya itayaw nan olay ngag ay chakhem ay sos-olon nan nasikap ay takho.”

ilayadna ay kafaelan tako, ya maengngan tako ya asipafikas tako maichalan isnan layad.

Chatako ay Naiyornos ken Cristo, et Wad-ay nan Falo ay Fiyag Tako

¹⁷ Idwani, iloneloneyko ken chakayo isnan ngachan Apo Jesus, ta ad-iyo kasin wanwanchen nan okhalin si maid pammatina ay ongar nan cha cha semsemken. ¹⁸ Ap-apanget nan semekcha ya natlad cha isnan fiyag ay ichawchaw Apo Dios, tay khagkhalaencha ay manneken isnan semekcha tay enkenteg nan olocha.* ¹⁹ Tay siya chi, ad-icha paat ammo ay fomain tay apchas cha inyoya nan awakcha isnan asi, ya aped cha yangkhay fikhawen nan ngag sisa'y ilan si kinalokhit.

²⁰ Ngem faken chi's sinos-oloyo ken Cristo! ²¹ Tay chinngeyo met nan maipoon ken Jesus, ya isnan naiyornosanyo ken siya nasolowan kayo isnan tet-ewa ay sos-olo ay wad-ay ken siya. ²² Idwani, chokokhanyo nan sikhod ay okhaliyo ay nangichalan isnan sikhod ay fiyagyo. Siya chi nan okhali ay cha fang-esen nan fikhaw ay cha manailo ken chakayo. ²³ Masapol ay mabfaliwan nan semekyo ²⁴ ta mawad-ay nan falo ay okhaliyo ay wad-ayen Apo Dios, ya en-iso isnan okhalina. Siya nan okhali ay tet-ewa ay nalenteg ya nadchalos.

²⁵ Ad-i kad osto et chi's engagyo, ta nan tet-ewa yangkhay nan appatenyo isnan ib-ayo, tay sinag-i tako am-in isnan awak Cristo. ²⁶ Mo wad-ay

* **4:18** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “nalango nan posocha.”

somongtanyo, ilaenyo ta ad-i kayo enfasol. Ya ad-iyo eeeegnan nan songetyo engkhana ay malonog nan akhew ta ²⁷ ad-iyo agtan nan Chimonyo is wayana. ²⁸ Mo wad-ay ken chakayo nan manggakew, masapol ay ad-ina kasin ang-angnen, ta nan et khawis ay chono is en na enfellayan is ikatakona,† ya ta wad-ay akhes ichawchawna isnan makasapol. ²⁹ Ad-i kayo enpangapangaag, mod-i ket appatenyo yangkhay nan khawis ay maiyafoloy isnan kasapolan nan ib-a, ya mangipafikas ya mamachang isnan semek nan mamange. ³⁰ Ad-iyo akhes pangoyosen nan Nasantowan ay Ispiriton Apo Dios. Siya nan inchowon Apo Dios ay mangipaila ay takhona chakayo, engkhana isnan akhew ay pawayaen Apo Dios chatako. ³¹ Sa et kaaneny koma am-in nan sakit si semek, likhet, fonget, en-asifogtakan, pangag ya apos. Faken chasa's ik-ikkanyo, ³² mod-i ket en-asianos kayo, en-asiseg-ang kayo ya en-asipakawan kayo ay kag isnan namakawanan Apo Dios ken chakayo khapo ken Cristo.

5

Nan Okhalin nan Takho ay Makwanin Nasilawan nan Semekna

¹ Idwani tay chakayo nan an-ak Apo Dios ay laylaychena, ton-ochenyo et siya, ² ta wad-ay kayo yangkhay is layad ay kag isnan ikkan Cristo ay menlal-ayad ken chatako. Tay siya, inchowana nan awakna ay matey pala ken chatako, ya nan

† **4:28** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “ta chonnena nan khawis isnan limana kannay.”

eteyna, et maiyalig isnan nafanglo ay chaton ay napoowan ya naichoo ay ilal-ayad Apo Dios.

³ Sa et nan ngag issa ay ilan si asi ya kinalokhit paymo akhom, ad-iyo ik-ikkan, tay olay nan mangokhochan yangkhay issa et ad-i maifakhay isnan takhon Apo Dios. ⁴ Ad-i maifakhay nan nalokhit ya asi ay ap-apat paymo tayoktok ay mid posegna isnan takhon Apo Dios. Tay nan koma angnen tako et enyaman tako yangkhay ken Apo Dios. ⁵ Tay ammoyo ay maid paat maitapi ay makitawid isnan en-ap-apowan Cristo ya si Apo Dios, mo way asi is ik-ikkana paymo nalokhit nan okhalina. Siya akhes isnan takho ay naakhom tay nan chey-cha'y cha na chakhopen, et siya chachi nan kag na dios ay chad-ayawena.

⁶ Ad-i kayo masailowan isnan maid kinatet-ewana ay ap-apat si takho ay mangilal-ayad isnan kag tosacha ay kinalokhit, tay siya nan khotok nan madchakhopan nan songet Apo Dios isnan mangad-i ken siya. ⁷ Ilaenyo ta ad-i kayo maifob-oweg ken chaicha.

⁸ Issan chey, ap-apanget nan semekyo, ngem idwani ay naiyornos kayo ken Apo Jesus, wad-ay et silawyo. Tay siya chi, ilaenyo ta maifakhay nan okhaliyo isnan kasasaad nan takho ay nasilawan.* ⁹ Tay nan fongan nan nasilawan ay semek et nan am-in ay ilan si kinagkhawis, kinalenteg ya kinatet-ewa. ¹⁰ Sa yo't anapen mo ngag nan malaylaychan Apo Dios ta siya's wanchenyo. ¹¹ Ad-i kayo maitadtachon isnan

* **5:8** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “manad-alan kayo ay kag anak si silaw.”

maid silfina ay ik-ikkan nan takho ay ap-apanget nan semekna, mod-i ket ilatakyo ken chaicha nan cha cha ang-angnen. ¹² Tay kafabfain nan olay yangkhay mangap-apat isnan itabtafoncha'y ik-ikkan. ¹³ Ngem mo nasilawan, maiila nan osto ay kasasaad nan angnencia. ¹⁴ Siya chi tay mo tet-ewa'y masilawan nan olay sino ay sikhod ay ap-apanget nan semekna, et enfalin ay kag silaw. Siya nan khotok nan nangwaniyancha en,

“Ifangonmo, sik-a ay seyepan,
sik-a ay alig natey, fomangon ka
ta silawan Cristo nan semekmo.”

¹⁵ Adi kad ilaenyo ay khawis nan ikkanyo ay enfiyag ta ad-iyo ton-ochen nan okhalin si maid silibna, mod-i ket nan okhalin nan masilib ay takho. ¹⁶ Ad-iyo sangawen nan akhewyo,[†] tay chachama nan kinangaag idwani. ¹⁷ Ya ilaenyo akhes ta ad-i is-isyangkhay nan ik-ikkanyo, mod-i ket figfikhenyo mo ngag nan nemnem Apo Dios.

¹⁸ Ad-i kayo enfotefoteng tay siya nan ngo-maakhanyo, mod-i ket iyoyayo ta nan Ispirito Santo nan mangichad-alan ken chakayo. ¹⁹ En-asipasmek kayo isnan kalin Apo Dios ay nakhaeb isnan Salmo ya nan nateketeken ay chag-ay ya kanta ay manad-ayaw ken siya. Sesemkenyo ya kantaenyo nan kalina ay manad-ayaw ken Apo Jesus isnan semekyo. ²⁰ Ya isnan am-in ay ngag sisa, kad-in enyaman kayo ken Dios Ama, isnan ngachan Jesu Cristo ay Apo tako.

Nan Osto ay Angnen nan Sin-asawa

[†] **5:16** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “sobtenyo nan timpo.”

²¹ Maiyornos kayo isnan waschin esang ken chakayo, tay iyegyatyo si Cristo.

²² Chakayo ay fabfafai, maiyornos kayo isnan asaswayo, kag isnan angnenyo ken Apo Jesus.

²³ Tay nan lalaki nan pinakaolon asawana, kag ken Cristo ay pinakaolon nan am-in ay mamati ay alig awakna ay insalakana. ²⁴ Tay siya chi, masapol ay maiyornos nan fafai isnan asawana isnan am-in, kag isnan angnen nan mamati ay maiyornos ken Cristo.

²⁵ Chakayo akhes ay lallalaki, masapol ay laylaychenyo nan asaswayo, kag isnan menlaychan Cristo isnan am-in ay mamati, et nay inyoyana nan awakna ay matey maipoon ken chaicha.

²⁶ Siya chi nan inangnena ay nangipasanto isnan takhona, ay apchas na chinalosan isnan chanom ya nan kalin Apo Dios. ²⁷ Siya chi nan inangnena ay mangisakhana ken chatako ay alig naikali ay asaw-ena, ta enfallinena chatako ay kakhawisan, kalalaychan ay maid paat saplok, koloklot paymo ngag sisa ay enkolangan, ta nadchalos ya maid makmakwaniyan tako mo iyamongna chatako.

²⁸ Siya akhes isnan lalaki, masapol ay laylaychena nan asawana, kag isnan menlaychana isnan awakna. Tay nan lalaki ay menlaylayad isnan asawana et laylaychena nan awakna kannay.

²⁹ Ay ke way takho is menlilikhet isnan awakna? Ad-ina ngen nonongnongen ay khawis ya lachaan kag isnan ikkan Cristo ken chatako ay mamati ³⁰ ay alig awakna? Siya, chatako nan teketeken ay partin nan awakna. ³¹ Wad-ay kayet nan naisolat ay kalin Apo Dios ay nangwanin,

“Khapo tay siya chi, taynan nan lalaki nan amana ya inana ta maiyamong isnan asaw-ena ta enfalin cha is esa'y awak.”‡

³² Siya na nan napateg ay sos-olo ay ad-i chadlos maawatan, ngem maawatak ay siya na nan maiyalikhan Cristo ya chatako ay mamati.

³³ Adi kad siya na nan tokhonko isnan inasawan: Sik-a ay lalaki, masapol ay laychem nan asawam ay kag isnan menlaycham isnan awakmo. Kag akhes ken sik-a ay fafai masapol ay patkhem nan asawam.

6

Nan Filin isnan An-ak

¹ Chakayo ay an-ak, patpatiyenyo nan chakeke-eyo, tay siya nan osto ay ikkan ay laychen Apo Jesus. ² Nan inmona ay filin Apo Dios ay kawad nan naikkali et kanana, “Patkhenyo nan ama ya inayo.”

³ Ya siya na nan naikkali:

“tatno enkhaghawis kayo, ya omannong nan makiiliyanyo isnan lota.”*

⁴ Chakayo ay chakek-echa,† ilaenyo ta ad-iyo pasongten nan an-akyo, mod-i ket isolowanyo ya tokhonenyo chaicha ay kag isnan ikkan Apo Jesus.

Filin isnan Faa ya nan Ap-apocha

⁵ Chakayo ay faa, patpatiyenyo nan ap-apoyo isnan nay ay lota. Patkhenyo ya iyegyatyo chaicha,

‡ **5:31** Ilaenyo nan Genesis 2:24. * **6:3** Nan teken ay kaifalikkasan nan nay et, “omannong nan matattakhowanyo isnan lota.” Ilaenyo nan Deuteronomio 5:16 ya Exodo 20:12. † **6:4** Nan osto ay naisolat isna et, “Chakayo ay amacha”

ya eesangenyo nan semekyo ay mangafolot ken chaicha ay kag isnan ensilsilfiyano ken Cristo.

⁶ Ad-iyoy yangkhay angnen chi mo wad-ay cha ay mangiila ta palaychenyo chaicha, mod-i ket tay faan Cristo chakayo ippeyyo nan kafaelayo‡ ay mensilsilfi tay siya nan laychen Apo Dios.

⁷ Ippeyyo nan layadyo ay manno isnan chonoyo ay kag si Apo Jesus nan nangipadno ken chakayo ya faken takho, ⁸ tay ammoyo ay am-in ay ikikkanyo ay khawis et sobfalitan ay sobfalitan Apo Jesus, olay mo faa kayo paymo faken.

⁹ Chakayo akhes ay aap-apo, siya akhes nan ipailayo isnan faayo. Ad-iyoy pap-aegyaten chaicha. Sesemkenyo ay nan Apocha id chaya, et siya akhes nan Apoyo, ya maid pawadwad-ena.

Nan Ichowan Apo Dios ay Ighhofat nan Takhona

¹⁰ Idwani, naay nan omochi ay tokhonko ken chakayo. Fomikas kayo isnan naiyornosanyo ken Apo Jesus, ya isnan kafikas nan kamabfalina.

¹¹ Iyarmasyo nan am-in ay ichowan Apo Dios ay igkhofatyoy isnan ngaag, ta ad-i kayo kaab-afak isnan nateketeken ay sikap nan Chimonyo. ¹² Tay faken takho nan cha tako falokniten, mod-i ket am-in nan ngaag ay ad-i kaila id tongcho, nan angstan ay chimonyo ya nan ap-apocha, ya am-in nan wad-ay id tongcho ya isna is kalota ay anito ay mangiyap-apo isnan takho ay enpapanget nan semekcha. ¹³ Khapo tay siya chi, alaenyo et nan am-in ay ichowan Apo Dios ay armasna tatno mo omchan nan ngaag ay akhew, et makagkhofat kayo

‡ 6:6 Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “nalpo isnan fiyag/leng-ag.”

isnan fosoyo, ya mo makwas nan nangafakanyo, at sisya'y enkededse kayo kayet.

¹⁴ Ensasakhana kayo kayet ya! Isangkhetanyo nan kinatet-ewa. Isalakyo isnan takebyo nan kinalenteg. ¹⁵ Sa kayo't akhes ensasakhana ay mangifaag isnan Khawis ay Chamag maipoon isnan ornos[§] ta siya nan alig yo sapatos. ¹⁶ Sa yo't itattakin nan pammatiyo ay ikkalasayyo. Siya chi nan mangachep isnan apey ay cha ipantolay nan chimonyo.* ¹⁷ Isoklongyo nan kaisalakanyo ay alig lanchok ay soklongyo, ya isisiklangyo akhes nan ichawchaw nan Ispirito Santo ay kalin Apo Dios ay alig fadyokyo. ¹⁸ Sa kayo't maiyoornos isnan Ispirito Santo ya kad-in enlowalo kayo ay komchaw isnan kasapolanyo. Tay siya chi komakhet ya mamangset kayo ay mangilol-owalo isnan am-in ay takhon Apo Dios. ¹⁹ Ilowalowanyo akhes sak-en, ta ischon Apo Dios nan kanak, ta maid omeg-egyatak isnan mangipalawakhak isnan Khawis ay Chamag ay sikhod ay egay naam-ammowan engkhana idwani. ²⁰ Tay fi-naan Apo Jesus sak-en ay mangitakcheg isnan Khawis ay Chamag, olay mo maibfafalod ak idwani. Omilowalo kayo ta tommoded ak koma ay enpalawag ay kag isnan lebfengko'y angnen.

Nan Anongos nan Insolat Pablo

²¹ At ome'y si Tikico issa ay mangipachamag ken chakayo isnan am-in maipoon ken sak-en, ta

§ 6:15 Isnan Griego wad-ay nan esang ay kali ay chwa nan ayena, **talna** ya **ornos**. Nan laychena ay kanan isna et, ornos ken Apo Dios ya siya akhes isnan ib-a ay takho. *** 6:16** Nan inpangachan Pablo ken Satanas isna et, **Nan Ngaag**.

ammowenyo nan kasasaadko ya nan chak ang-angnen. Siya nan laylaychenmi ya kaaafolot ay ib-a tako ay enchonchono ken Apo Jesus. ²² Nan pangkhepko ay namaa ken siya et ta ifaagna nan kasasaadmi ya ta pabfikasena nan nemnemyo.†

²³ Idwani, asop ya wad-ay talna isnan am-in ay iib-a ay mamati, ya ta fomikas nan layad ya pammaticha ay malpo ken Dios Ama ya si Apo Jesu Cristo. ²⁴ Asop ya nan fachang Apo Dios et wad-ay isnan am-in ay menlaylayad ken Apo tako ay Jesu Cristo isnan layad ay ad-i enfab-aliw.

† **6:22** Nan osto ay naisolat isnan Griego isna et, “pabfikasena nan posoyo.”

**Nan kalin Apo Dios
New Testament in Bontok, Central**

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Central Bontok (Bontok, Central)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Bontok, Central

© 1992, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8f3592c0-35dd-5a7f-9ef5-e729bffa370